PROFESSIONAL PROFILE

TRAINERS ACCADEMIA LANGUAGE CENTRE

TRAINER di FRANCESE:

Geneviève Dinomais

Dati personali

[redacted]

Istruzione

1983 Università degli Stranieri Firenze
Corso di Italiano
1977 – 1979 Université Paris VIII
Arts plastiques
1977 Lycée technique B. Robidou Rennes - Francia
Diploma Perito - Assistente di Produzione delle Industrie Grafiche

Lingue straniere

Francese (madrelingua)
Italiano (comprensione/espressione ottima)
Inglese (comprensione/espressione buona)
Tedesco (comprensione/espressione scolastica)

Esperienza professionale in Italia come docente e lettrice di francese

Dal 1985 a oggi, lavorato in qualità di

Docente per corsi di lingue a privati e aziende
Presso le seguenti scuole o aziende vicentine : Accademia Language Centre - Oxford Institute - Valentine's - Askoll spa - Carraro s.p.a. – Fiamm - Fro Saldatura – Kettner Italia - Menti s.r.l. —Torri s.p.a
Lettrice nella scuola media superiore
Liceo linguistico Oxford – I.T.S.F. Boscardin – ITC Piovene – Scuola media Barbarano, Montegalda e Grisignano
Nelle scuole elementari per conto dell'Alliance Française con materiale audiovisivo e marionette **per raccontare storie, animare laboratori.**

Docente nella scuola media inferiore
presso la scuola media "Foscolo" di Torri di Arcugnano nell'ambito del progetto "Lingue 2000"

Docente per corsi specializzati: traduzione, francese commerciale e per le forze armate
1998-2002 - Centro Produttività Veneto (Vicenza)
Corso per Assistente export manager
Corso per interpreti congressuali e accompagnatori turistici

1998-2002 - Scuola allievi sottufficiali Carabinieri (Vicenza)
Corsi di formazione interni

1995 - Provveditorato agli Studi (Vicenza)

Corsi di aggiornamento maestri/e scuola elementare

Altre attività professionali

Dal 1985 lavorato come traduttrice free-lance sia nell'ambito della traduzione tecnico-commerciale che letteraria.

Traduzioni tecniche e commerciali dal e in francese per vari studi o clienti propri
Settori di specializzazione:

- Varie guide turistiche tra cui: Venezia per la casa editrice Demetra, Vicenza e le ville palladiane inseriti nell'elenco del patrimonio mondiale stilato dall'Unesco.
- Manuali d'uso e manutenzione, cataloghi e monografie per i settori della meccanica, chimica, oreficeria e del vetro,
- Manuali di software applicati all'architettura per il settore dell'informatica
- Quaderni tendenze moda per tessuti e accessori per la fiera Moda In di Milano
- Redazionali e newsletter per agenzie di comunicazione, pubblicità
- Traduzioni legali.

Principali clienti:
Globetrotter (Vicenza) - Bisazza (Alte di Montecchio) – Cigraph (Mestre) - Coop. Teatrale La Piccionaia (Creazzo) - Gold Robot (Vicenza) - Nuova Isotex (Sandrigo) - Studio Malvestio (Padova) - Telwinn (Villaverla) - Vari studi di traduzione di Milano (Nicoletta Canesi, Anna Gris), Modena (Interlanguage), Verona (Eurostudio di Carola Dami).

Traduzioni letterarie dal francese all'italiano
"Il giovane della domenica", J. Supervielle, Meridiano Zero, Padova, 2000
"Il castello di mia madre", M. Pagnol, Neri Pozza Editore, Vicenza, 1999 (Collaborazione)
"Il tempo di Tamango", B. B. Diop, OltreMare Edizioni, Vicenza,1991.

Conoscenze informatiche

Conoscenza da utilizzatore dei principali programmi in ambiente Windows: Word, Excel, Power Point, nonché di programmi di grafica quali CorelDraw e Photoshop

Allegato "E" al f. n. 54/21 in data 22 ottobre 2016 del Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri - VI Reparto - SM - Ufficio Bilancio

DICHIARAZIONE RELATIVA A CARICHE, INCARICHI E ATTIVITA' PROFESSIONALI

Art. 15, co. 1, let. c), del D.Lgs. n. 33/2013

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'

(ex artt. 46 e 47 del DPR n. 445/2000)

La sottoscritta Geneviève DINOMAIS, [redacted] con attività professionale di insegnante e traduttrice (libero professionista) presso .....

- consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del DPR n. 445/2000 per le ipotesi di dichiarazioni mendaci rese nella presente dichiarazione;
- preso atto che la presente dichiarazione sarà pubblicata sul sito web dell'Arma dei Carabinieri,

DICHIARA

- **di svolgere i seguenti incarichi presso enti di diritto privato regolati o finanziati dalla Pubblica Amministrazione:**

N.	DENOMINAZIONE DELL'ENTE	INCARICO RICEVUTO
1	TRIBUNALE DI VICENZA	TRADUZIONI E
2		INTERPRETARIATO
3		

(sbarrare la tabella in caso di assenza di incarichi)

- **di ricoprire le seguenti cariche presso enti di diritto privato regolati o finanziati dalla Pubblica Amministrazione:**

N.	DENOMINAZIONE DELL'ENTE	INCARICO RICEVUTO
1		
2		
3		

(sbarrare la tabella in caso di assenza di incarichi)

- **di svolgere le seguenti attività professionali presso enti di diritto privato regolati o finanziati dalla Pubblica Amministrazione:**

N.	DENOMINAZIONE DELL'ENTE	INCARICO RICEVUTO
1		
2		
3		

(sbarrare la tabella in caso di assenza di incarichi)

Dichiara inoltre di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 13 del D.Lgs. 196/2003 e del GDPR (Regolamento UE 2016/679), che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del provvedimento per il quale la dichiarazione è resa e che saranno oggetto di pubblicazione, ai sensi dell'art. 53 del. D.Lgs. n. 165/2001 e artt. 15 e 18 del D.Lgs. n. 33/2013 e s.m.i., sul sito istituzionale www.carabinieri.it alla sezione "Amministrazione Trasparente" e sul Portale "PerlaPA" (www.perlapa.gov.it) del Dipartimento della Funzione Pubblica alla sezione "Anagrafe delle Prestazioni".

Data 07/11/2018

[redacted]

Allegato "B" al f. n. 54/22 in data 25 agosto 2017 del Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri - VI Reparto - SM - Ufficio Bilancio

ATTESTAZIONE DELL'AVVENUTA VERIFICA DELL'INSUSSISTENZA DI SITUAZIONI, ANCHE POTENZIALI, DI CONFLITTO DI INTERESSI

Art. 53, comma 14, del decreto legislativo n. 165/2001

Ai sensi dell'art. 53, comma 14, del D.Lgs. n. 165 del 30 marzo 2001 "*Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle Amministrazioni Pubbliche*", così come modificato dall'art. 1, comma 42, lettere h) e d), della Legge n. 190 del 6 novembre 2012 "*Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella Pubblica Amministrazione*",

SI ATTESTA

che, sulla base di quanto dichiarato da **Ms. Geneviève DINOMAIS**, non sussistono situazioni, anche potenziali, di conflitto d'interesse per il conferimento dell'incarico di docente del corso di lingua Francese (5° ciclo), salvo eventuali ulteriori accertamenti.

Data 30/11/2018

Firma